



Gemeindeblatt Notiziario Comunale

POSTE ITALIANE S.P.A. - SPEDIZIONE IN ABBONAMENTO POSTALE - 70% NE/BZ - FILIALE DI BOLZANO - Nr. 08/2023 - Monatlich / Mensile I.P.



HGV Ehrungen s. 10–11
 Meliorierungskonsortium
 Consorzio di miglioramento s./p. 14
 Sektion Fußball 1. Mannschaft
 Sezione Calcio 1^a squadra s./p. 16–17

Bürgerversammlung mit Landeshauptmann Arno Kompatscher



Am 19. Juni hatte die Gemeinde Auer zu einem Bürgerabend mit Landeshauptmann Arno Kompatscher in die öffentliche Bibliothek eingeladen. Bürgermeister Martin Feichter begrüßte alle Anwesenden und berichtete über die wichtigsten Projekte der Gemeinde Auer.

Die Arbeiten am neuen Fahr- und Gehweg im Gewerbegebiet Plattl schreiten zügig voran, der Verbindungsweg in der Traminer Straße ist fast fertiggestellt. „Die Verlegung der neuen Trinkwasserleitung wurde vor Kurzem beendet und die neue Leitung in Betrieb genommen. Durch den Austausch der in die Jahre gekommenen Leitung, konnten die Verluste im Trinkwassernetz minimiert werden“, sagt Feichter. „Außerdem bietet die neue Druckleitung die Möglichkeit, eine Turbine zur Stromproduktion anzubringen“. Hierzu sei das Projekt bereits im Gemeinderat genehmigt worden, nun werde für die Finanzierung ein Darlehen beantragt. Ebenso berichtete Feichter, dass die Arbeiten zum Austausch des Dachs des Marienheims sowie die Arbeiten zur Abdichtung der Oberflächenabdeckung der Quellfassung bei Gschnon vergeben werden konnten.

Die Gemeinde Auer hatte sich vor mehr als einem Jahr um Gelder aus dem PNRR Wiederaufbaufond beworben, um einen neuen, für das Dorf angemessenen Recyclinghof zu bau-



Bürgerversammlung mit Landeshauptmann Arno Kompatscher

en. Vor Kurzem erhielt die Gemeinde die Nachricht, als eine von 3 Südtiroler Gemeinden 1 Million Euro zu erhalten. Das Ausführungsprojekt wurde bereits beauftragt, es ist laut Feichter allerdings größte Eile geboten, da die Fristen unverständlicherweise äußerst eng gesetzt wurden und die Arbeiten noch bis Jahresende vergeben werden müssen. Außerdem müsse noch die Restfinanzierung aufgebracht werden.

Anschließend berichtete Landeshauptmann Arno Kompatscher über den aktuellen Stand bezüglich des Brennerbasistunnels und der Zulaufstrecke im Unterland. Das Thema beschäftigte viele Anwesende, es gab zahlreiche Rückfragen, besonders über den geplanten offenen Trassenverlauf im Gemeindegebiet von Auer. Die Bürger machten auf Ängste und

Sorgen aufmerksam. Auch das Schotterverarbeitungsareal (Ex-Gamberoni) wurde angesprochen, welches erst im Mai durch die Landesregierung gegen den Willen der Gemeinde aufgrund von Covid wieder um 2 Jahre verlängert wurde und vielen Auern seit Jahren ein Dorn im Auge ist.

Weiters informierte der Landeshauptmann über das Glasfasernetz welches bis 2026 vollständig von Infranet verlegt werden soll. Auch die öffentliche Gesundheitsversorgung war ein wichtiger Punkt, dem sich der Landeshauptmann ausführlich widmete. Nach der Fragerunde gab es im Anschluss noch bei einem kleinen Umtrunk Gelegenheit sich gemütlich auszutauschen.

Serata cittadina con il presidente della Provincia Arno Kompatscher

Il 19 giugno il Comune di Ora ha invitato la cittadinanza a una serata d'incontro con il presidente della Provincia Arno Kompatscher presso la biblioteca pubblica. Il sindaco Martin Feichter ha salutato tutti i presenti e ha illustrato i progetti più importanti in corso nel comune.

I lavori per la nuova pista ciclabile e pedonale presso la zona industriale Plattl procedono a ritmo serrato, e quelli per la via di collegamento lungo Via Termeno si sono quasi conclusi. “È stata da poco completata la posa della nuova condotta dell’acqua potabile, che è ora in funzione a pieno regime. Grazie alla sostituzione della condotta, ormai usurata dagli anni,

sarà quindi possibile minimizzare le perdite di acqua potabile lungo la rete idrica.”, ha precisato Feichter. “Inoltre, questa sostituzione ci permette di installare una turbina per la produzione di energia elettrica sul lungo periodo.” Tale progetto è già stato approvato dal consiglio comunale, ed è in corso la richiesta di finanziamento attraverso un mutuo. Il

sindaco Feichter ha inoltre riferito riguardo i lavori di sostituzione del tetto presso il Marienheim, e l'isolamento della copertura della sorgente di Casignano.

Oltre un anno fa, il comune di Ora ha fatto domanda di finanziamento al fondo di ricostruzione PNRR per la costruzione di un nuovo centro di riciclaggio. Da poco ha ricevuto la notizia di far parte dei 3 comuni dell'Alto Adige che riceveranno 1 milione di Euro a testa. Il progetto esecutivo è stato quindi prontamente commissionato, tuttavia secondo Feichter è necessario fare presto visto che per qualche ragione le scadenze sono estrema-

mente ravvicinate, e l'appalto dev'essere assegnato entro la fine dell'anno. Inoltre è necessario applicare ancora la quota residua del finanziamento.

In seguito, il presidente della Provincia Arno Kompatscher ha parlato dello stato attuale dei lavori del tunnel di base del Brennero, e della sua finestra nella Bassa Atesina. Il tema ha interessato molti presenti, che si sono attivamente espressi. Le domande della cittadinanza, che ha ribadito le proprie perplessità e preoccupazioni, sono state soprattutto nei riguardi della finestra d'accesso prevista presso il comune di Ora. Si è inoltre discusso

della cava di ghiaia (ex Gamberoni) che appena nel maggio scorso, a causa del Covid è stata prorogata di ulteriori due anni dalla Provincia col parere contrario del Comune, per il quale rappresenta da anni una spina nel fianco. Il presidente della Provincia ha in seguito parlato della rete in fibra ottica, che entro il 2026 sarà completamente posata da Infranet. Anche l'assistenza sanitaria è stato un tema importante su cui il presidente si è espresso nel dettaglio. Dopo un ultimo giro di domande, è stato possibile fare ancora due chiacchiere e scambiarsi idee davanti a un piccolo rinfresco.

Landesrätin Maria Hochgruber Kuenzer in Auer



v.l.n.r. Claudia Yepes, Christine Dalleste, Monika Psenner, Martin Feichter, Landesrätin Maria Hochgruber Kuenzer und Roland Pichler

Landesrätin Maria Hochgruber Kuenzer hat sich am Mittwoch, den 28. Juni, für einen Lokalausgang mit dem Bürgermeister und Mitgliedern des Gemeindevorstandes getroffen. Im Anschluss wurde die Villa Auerheim besichtigt, die zurzeit renoviert wird.

La consigliera provinciale Maria Hochgruber Kuenzer ad Ora

Mercoledì 28 giugno, la consigliera provinciale Maria Hochgruber Kuenzer si è incontrata con il sindaco di Ora e i membri del consiglio comunale. In seguito è stata visitata Villa Auerheim, attualmente in fase di ristrutturazione.

EMOTION EVENTS
catering & more

Mobil: +39 338 620 5456 www.emotionevents.it

Redaktionsschluss: 15. August
gemeindeblatt@gemeinde.auer.bz.it

Chiusura redazionale: 15 agosto
notiziario@comune.ora.bz.it

Der Bozen-Krimi

Der Bozen-Krimi ist eine deutsche Kriminalreihe, die auf dem Sendeplatz „Donnerstag-Krimi im Ersten“ unregelmäßig im Hauptabendprogramm des ARD gezeigt wird.

Die Pilotfolge wurde am 29. Januar 2015 ausgestrahlt. Bisher sind 18 Episoden veröffentlicht worden. Die in Auer am Kirchplatz gedrehten Szenen werden voraussichtlich in Folge 19 oder 20 zu sehen sein.



Am Kirchplatz wurde eine Woche lang für die ARD-Serie Bozen Krimi gedreht



Gemeindeausschuss

Juni 2023

Elso Electro Solutions GmbH: Auftragserteilung mittels Direktvergabe für die Lieferung von neuen UPS-Batterien für Notbeleuchtungen beim **Eislaufplatz** in der Sportzone „Schwarzenbach“: 8.378,96 €

KAROSSERIE - CARROZZERIA



Anhof
Auer | Ora - www.anhof.it

Frigotherm Ferrari GmbH: Auftragserteilung mittels Direktvergabe für außerordentliche Instandhaltungsarbeiten beim **Eislaufplatz Schwarzenbach**: 579,20 €

Arboteam GmbH: Auftragserteilung mittels Direktvergabe für verschiedene Baumpflegearbeiten im **deutschen Kindergarten**: 1.959,96 €

Regentechnik GmbH aus Auer: Auftragserteilung mittels Direktvergabe für die Lieferung von Material für die ordentliche Instandhaltung der **Beregnung der öffentlichen Grünflächen** für das Jahr 2023: 2.146,43 €

Studio Eleplan des Meraner Thomas: Auftragserteilung mittels Direktvergabe für die Ausarbeitung des Ausführungsprojektes, die Bauleitung und Abrechnung für die Erneuerung der öffentlichen **Beleuchtungsanlage im Lahnweg** und teilweise im St. Peter Weg - Investi-

tionsvorhaben im Bereich Energieeffizienz: 8.710,80 €

Geom. Luca Cestari: Auftragserteilung mittels Direktvergabe für die Ausarbeitung Sicherheitskoordination in Planungs- und Ausführungsphase für die Erneuerung der öffentlichen **Beleuchtungsanlage im Lahnweg** und teilweise im St.-Peter-Weg - Investitionsvorhaben im Bereich Energieeffizienz: 2.537,60 €

Sonnex des Malfertheiner Manfred aus Frangart: Auftragserteilung mittels Direktvergabe für die Lieferung und Montage von Venezianen für die **Bibliothek**: 1.220,00 €

Bauftragung des RA Paolo Recla mit der **Rechtsbetreuung und -beratung** im Bereich Korruptionsbekämpfung, Transparenz und Bürgerzugang - Zeitraum 2023 bis 2025: 7.612,80 €

MGM Electric GmbH - Auftragserteilung mittels Direktvergabe für die Lieferung und die **Installierung eines Strommastens** komplett mit Zubehörteilen in der SS.12 bei Km

423+500 aufgrund eines Schadensfalles: 1.617,47 €

BTG/ RG Dr. Ing. Hannes Weiss: Zuschlagserteilung und Auftragserteilung mittels Verhandlungsverfahren, gemäß Artikel 1, Absatz 2, Buchstabe b) des Gesetzes Nr. 120/2020 für die Planung, Bauleitung und Sicherheitskoordination – Neuerrichtung eines **Recyclinghofes** für die Gemeinde Auer: 152.213,86 €

ECOTEC SOLUTIONS GMBH aus Lana: Auftragserteilung mittels Direktvergabe für die **Lieferung von Müllbehältern**: 4.926,60 €

Kaufmann Tiefbau GmbH: Direktauftrag für die Errichtung der Oberflächenabdeckung der **Quellfassung Gschon** G.p. 1415 Montan: 109.895,13 €

Zuschlagserteilung und Auftragserteilung mittels Verhandlungsverfahren, gemäß Artikel 1, Absatz 2, Buchstabe b) des Gesetzes Nr. 120/2020 betreffend die energetische Sanierung des Daches des **Seniorenheimes „Marienheim“**- s.v.: 195.984,48 €

Facchini Arredamenti: Auftragserteilung mittels Direktvergabe für die Lieferung und Montage einer Trennwand für das **Standesamt**: 2.488,80 €

MGM Electric GmbH: Erhöhung der Spesenverpflichtung für die ordentliche Instandhal-

tung der **öffentlichen Beleuchtung der Gemeinde Auer** für das Jahr 2023: 5.002,00 €

Obriest GmbH aus Feldthurns - Auftragserteilung mittels Direktvergabe für den Ersatz von zwei Photovoltaikmodulen in der **Tennishalle Auer**: 1.495,72 €

Unionporphyr OHG - Auftragserteilung mittels Direktvergabe für **Pflasterarbeiten** in verschiedenen Straßen des Dorfes: 7.320,00 €

Bezirksgemeinschaft Überetsch/Südtiroler Unterland: Rückerstattung der Verwaltungskosten betreffend die Umweltdienste für das Jahr 2022: 3.399,57 €

Biomüllsammlung und Führung der **Kompostieranlage St. Florian** im Gemeindegebiet von Neumarkt: Saldozahlung zugunsten der Bezirksgemeinschaft Überetsch-Südtiroler Unterland für das Jahr 2022: 8.850,28 €

Bezirksgemeinschaft Überetsch/Südtiroler Unterland - Saldo-Zahlung Jahr 2022 für die **Schadstoffsammung**: 2.868,23 €

Bezirksgemeinschaft Überetsch/Südtiroler Unterland - Saldorechnung für das **Einsammeln von Altöl** für das Jahr 2022: 162,50 €

Bezirksgemeinschaft Überetsch-Unterland - **Restmüllsammeldienst** - Saldo Jahr 2022: 24.657,06 €

Athesia Buch GmbH - Auftragserteilung mittels Direktvergabe für den Kauf von 30 Exemplaren der **Neuaufgabe des Buches „Die Fleimstalbahn“** von Rolando Cembran: 2.168,55 €

Gemeindeentwicklungsprogramm für Raum und Landschaft - Auswahlverfahren für die Ernennung eines Koordinators - Beauftragung durch die Gemeinde Salurn a.d.W. - s.v.: 32.988,80 €

Fama GmbH - Auftrag für die Reinigung von verschiedenen Räumlichkeiten welche für die **„Sommerferienprogramme 2023“** benutzt werden: 1.366,40 €

CEA ESTINTORI AG - Auftragserteilung mittels Direktvergabe für die Lieferung von Brand- schutzausstattung für den **Verein „Pro Schwarzenbach Auer“**: 4.209,00 €

Eco Sport Italia GmbH - Direktauftrag für die Lieferung und Montage eines neuen Zauns für den **Mehrzweckplatz „Troidn“**: 10.207,01 €

Walter Erich & Co. OHG - Erhöhung der Spesenverpflichtung für die Lieferung und Montage von Führungsrohren in Inox für die Tauchpumpe in der **Abwasserpumpstation Handwerkerzone Nord**: 1.661,64 €

Auszahlung des Mitgliedsbeitrages an den **Verein „Südtiroler Weinstraße“** für das Jahr 2023: 4.300,00 €



Giunta Comunale

Giugno 2023

Elso Electro Solutions Srl: incarico mediante affidamento diretto per la fornitura di nuove batterie per UPS delle luci di emergenza presso il **campo di pattinaggio** artificiale nella zona sportiva “Schwarzenbach”: 8.378,96 €

Frigotherm Ferrari Srl: incarico mediante affidamento diretto per lavori di manutenzione straordinaria presso la **pista di pattinaggio Schwarzenbach**: 579,20 €

Arboteam srl - incarico mediante affidamento diretto per vari lavori di arboricoltura presso la **scuola materna di lingua tedesca**: 1.959,96 €

Regentechnik Srl di Ora: incarico mediante affidamento diretto per la fornitura di materiale per la manutenzione ordinaria degli impianti di **irrigazione del verde pubblico** per l'anno 2023: 2.146,43 €

Studio Eleplan Meraner di Meraner Thomas: incarico mediante affidamento diretto per l'elaborazione del progetto esecutivo, la dire-

zione dei lavori, contabilità riguardante il rinnovo dell'impianto di **illuminazione pubblica nella via Lahn** ed in un tratto della via San Pietro - interventi nel campo dell'efficientamento energetico: 8.710,80 €

Geom. Luca Cestari: incarico mediante affidamento diretto per il coordinamento di sicurezza in fase di progettazione ed esecuzione riguardante il rinnovo dell'impianto di **illuminazione pubblica nella via Lahn** ed in un tratto della via San Pietro - interventi nel campo dell'efficientamento energetico: 2.537,60 €

Sonnentex di Malfertheiner Manfred di Frangar - incarico mediante affidamento diretto per la fornitura e il montaggio di veneziane per la **biblioteca**: 1.220,00 €

Conferimento incarico all'Avv. Paolo Recla per l'assistenza e **consulenza legale** in materia di anticorruzione, trasparenza e accesso dei cittadini - Periodo 2023 – 2025: 7.612,80 €

MGM Electric Srl - incarico mediante affidamento diretto per la fornitura e l'**installazione di un palo luce** completo di lampada stradale e accessori sulla SS.12 al km 423+500 causa incidente: 1.617,47 €

BTG/ RG Dr. Ing. Hannes Weiss: aggiudicazione e affidamento incarico mediante procedura negoziata, ai sensi dell'articolo 1, comma 2, lettera b) della Legge n. 120/2020 per la progettazione, direzione lavori, coordinamento della sicurezza – **nuovo centro di riciclaggio a Ora**: 152.213,86 €

ECOTEC SOLUTIONS SRL di Lana - incarico mediante affidamento diretto per la fornitura di **contenitori per rifiuti**: 4.926,60 €

Kaufmann Tiefbau Srl.: affidamento diretto, ai sensi dell'articolo 26, comma 3 della Legge Provinciale 17.12.2015, n. 16 e s.m.i. per la realizzazione di un'impermeabilizzazione della **sorgente Casignano** p.f. 1415 Montagna: 109.895,13 €

Aggiudicazione e affidamento incarico mediante procedura negoziata, ai sensi dell'articolo 1, comma 2, lettera b) della Legge n. 120/2020 riguardo la riqualificazione energetica del tetto della **casa per anziani "Marianheim"** - i.e.: 195.984,48 €

Facchini Arredamenti - incarico mediante affidamento diretto per la fornitura e il montaggio di una parete divisoria per l'**ufficio anagrafe**: 2.488,80 €

MGM Electric Srl: Aumento dell'impegno spesa per la manutenzione ordinaria dell'**illuminazione pubblica** del Comune di Ora per l'anno 2023: 5.002,00 €

Obrist Srl di Velturmo - incarico mediante affidamento diretto per la sostituzione di due moduli fotovoltaici presso la **palestra da tennis di Ora**: 1.495,72 €

Unionporphyr SNC - incarico mediante affidamento diretto per lavori di **ripristino della pavimentazione** in varie vie del paese: 7.320,00 €

Comunità Comprensoriale Oltradige/Bassa Atesina - Rimborso delle spese amministrative per i servizi nel settore ambientale per l'anno 2022: 3.399,57 €

Raccolta bio e gestione dell'**impianto di compostaggio San Floriano** nel Comune di Egna - Pagamento a favore della Comunità comprensoriale Oltradige-Bassa Atesina del saldo per l'anno 2022: 8.850,28 €

Comunità Comprensoriale Oltradige/Bassa Atesina - Saldo importo dovuto per l'anno 2022 per la raccolta e lo **smaltimento delle sostanze tossiche**: 2.868,23 €

Comunità Comprensoriale Oltradige/Bassa Atesina - Pagamento saldo per la **raccolta di olii usati** per l'anno 2022: 162,50 €

Comunità comprensoriale Oltradige-Bassa Atesina - Servizio **raccolta rifiuti solidi urbani** - saldo anno 2022: 24.657,06 €

Athesia Buch Srl - incarico mediante affidamento diretto per l'acquisto di 30 copie della **ristampa del libro "Un binario per Fiemme"** di Rolando Cembran: 2.168,55 €

Programma di **sviluppo comunale per il territorio e il paesaggio** - Procedimento di selezione del coordinatore - Affidamento tramite il Comune di Salorno s.s.d.v. - i.e.: 32.988,80 €

Fama Srl - Incarico per il servizio di pulizia dei locali utilizzati durante il periodo estivo per il progetto **"Sommerferienprogramme 2023"**: 1.366,40 €

CEA ESTINTORI S.p.A. - incarico mediante affidamento diretto per la fornitura di presidi antincendio per l'**associazione "Pro Schwarzenbach Auer"**: 4.209,00 €

Eco Sport Italia Srl - Affidamento diretto per la fornitura in opera di una nuova recinzione presso il **campo polivalente di "Truidn"**: 10.207,01 €

Walter Erich & Co. SNC - aumento dell'impegno spesa per la fornitura e l'installazione di tubi in acciaio inox per la pompa sommersa della stazione di pompaggio delle acque reflue in **zona artigianale nord**: 1.661,64 €

Pagamento del contributo associativo all'**associazione "Strada del Vino Alto Adige"** per l'anno 2023: 4.300,00



info@hoila-immobilien.it | www.hoila-immobilien.it
Bahnhofstraße 38 | via Stazione
Kaltern | Caldaro
+39 0471 1552080

Ihre Makler des Vertrauens!
Manuel Brigadoi und Matthias Greif



Tramin / Zentrum
Große moderne Duplexwohnung
Verkaufsfläche ca. 153 m²
2. & 3. Stock - komplett autonom
Energieklasse F - Preis 495.000



Wir suchen für vorgemerkte Kunden

- **4-Zimmerwohnung** in Auer mit Außenfläche zu kaufen
- **3-Zimmerwohnung** in Auer mit Balkon und Garage zu kaufen



Eppan / Gand
3-Zimmerwohnung mit großer Terrasse
Nettowohnfläche ca. 85,60 m²
Terrasse ca. 100 m² - mit Autostellplatz
Klimahaus A4 - Preis 600.000

Auer/Zentrum: Büro & Geschäft in modernem Gebäude mit bester Sichtbarkeit zu vermieten - E.kl. E - Infos auf Anfrage
Kaltern/Zentrum: Große Zweizimmerwohnung mit bewohnbarem Dachgeschoss - Autostellplatz & Keller, E.kl. i.Aph. - 335.000
Salurn/Zentrum: Haus mit genehmigtem Projekt für 6 Wohneinheiten mit Loggias und Parkplätze, E.kl. G - Preis 490.000
Tramin: Weinbau mit Ruländer, 4.712 m² Fläche, 2013 neu angelegt, Tropfberegnung - Preis auf Anfrage
Margreid/Talmitte: Sehr große Wohnung in freistehendem Gebäude mit großem Garten - komplett autonom, E.kl. G - Preis 490.000
Für eine unverbindliche Beratung stehen wir gerne zur Verfügung



Literatur ... zum Hören

Ein neues Hörbuchpaket in der Bibliothek Auer



Hörbücher sind schon seit Langem eine gute Alternative zu Büchern: Ob unterwegs, bei der Hausarbeit oder um die Augen nicht zu überanstrengen, Hörbücher bieten sich an.

Professionelle Sprecher und musikalische Untermalung machen das Hörerlebnis zu einem Genuss. Mit dem neuen Hörbuchpaket des Amtes für Bibliotheken und Lesen, das noch bis Ende 2023 in der Bibliothek Auer bleibt, gibt es über 50 neue Hörbücher für Erwachsene aus allen Gattungen (und in allen Längen) zu entdecken. Hier nur einige Beispiele:

- Andreas Franz: „Der Panther – Julia Durants neuer Fall“ (2 MP3-CDs, 780 Min.): ein spannender deutscher Krimi rund um einen Serienmörder
- Margaret Atwood: „Der Report der Magd“ (2 MP3-CDs, 719 Min.): der preisgekrönte beklemmende Roman, vor einigen Jahren als Serie verfilmt, in voller Länge
- Susanne Fröhlich: „Verzogen“ (1 MP3-CD, 318 Min.): eine amüsante Komödie über die Freuden des Landlebens
- Bora Dogtekin: „Das perfekte Geheimnis – das Original-Hörspiel zum Film“ (2 CDs, 153 Min.): eine Filmkomödie mit den Originalstimmen des Films, der auf dem erfolgreichen „Perfetti Sconosciuti“ basiert



ein Bücherflohmarkt statt. Alle Bücher, die keinen Platz mehr in der Bibliothek finden, erhalten so eine zweite Chance und können gegen eine kleine freiwillige Spende mitgenommen werden. Wir stehen ab 18 Uhr für alle Interessierten bereit!

„Mit 3 bist du dabei“

Sommerleseaktion für Grundschüler*innen bis 31. August

Die Sommerleseaktion für Grundschüler*innen „Mit 3 bist du dabei“ läuft noch bis Ende August. Um teilzunehmen, müssen die Kinder lediglich mindestens drei Bibliotheksbücher lesen und sich bei der Rückgabe der Bücher einen Stempel in der Bibliothek Auer holen. Wenn sie ihr ausgefülltes Lesezeichen bis zum 31. August abgeben, dürfen sie an der Abschlussveranstaltung der Sommerleseaktion teilnehmen. Alle sind herzlich eingeladen, diese Gelegenheit zu nutzen.

Bücherflohmarkt an den Langen Dienstagen

Am 8. und 22. August findet anlässlich der Langen Dienstage von Auer vor der Bibliothek



Sommeröffnungszeiten

Mo./Lun.	ore 8.30-11.30 Uhr
Di./Mar.	ore 8.30-11.30 Uhr ore 17.00-19.30 Uhr
Mi/Me	ore 8.30-11.30 Uhr
Do/Gi	ore 8.30-11.30 Uhr ore 17.00-19.30 Uhr
Fr/Ve	ore 8.30-11.30 Uhr

Vom Montag, 14. August bis zum Sonntag, 20. August bleibt die Bibliothek geschlossen.

Wir wünschen allen schöne Ferien!

La cornamusa di Federico Sguera fa il pieno in biblioteca



Alquanto apprezzata e accolta con entusiasmo dal pubblico è stata l'inusitata esibizione musicale di cornamusa presso la biblioteca di Ora (vedasi foto).

Ad organizzare l'evento, che ha chiuso il ciclo di manifestazioni culturali prima dell'estate sono stati la Biblioteca Dante Alighieri e il Circolo Culturale Luigi Negrelli.

Protagonista della serata è stato Federico Sguera, che con notevole bravura, impegno ed entusiasmo ha intrattenuto un folto pubblico di appassionati.

Ai momenti musicali si sono alternati spazi culturali, quali descrizione e spiegazione dello strumento e dell'abbigliamento tipicamente scozzese del musicista nonché argomentazioni storiche-culturali-musicali con riferimento ad approfondimenti con testi librari. Gli organizzatori, visto il successo dell'evento intendono riproporlo, con altri componenti del suo gruppo, all'esordio del programma di iniziative autunnali.

Novità

Continue sono le novità per bambini, ragazzi e adulti. Per tenersi sempre aggiornati sui nuovi libri oltre che trovarli nella sezione ad hoc novità presso la nostra biblioteca, è sufficiente consultare e seguire la nostra pagina facebook "Biblioteca Ora".



d.s.a.d. Ivan Sgarbossa, Mariapia Faustini, Federico Sguera, Carlo Leonardelli



Federico Sguera



GEBURTSTAGE

„Gott hat seinen Engel befohlen, Dich zu schützen, wohin Du auch gehst.“

Maria Vikoler, 2. August
Frieda Thaler, 3. August
Kassian Estfeller, 13. August
Franz Casera, 15. August
Liesl Kofler, 21. August
Josefine Glöggl, 24. August
Paola Zwerger, 29. August

Allen Jubilaren herzliche
Glückwünsche.
Die Seniorengruppe und KVW Auer

Scandella Robert
Maler & Lackierer *Pittore*



Auer - Ora 📞 *347 9466457*

Drei Frauen aus dem Handwerk erobern die Führungsebene

Der Wirtschaftsverband Handwerk und Dienstleister lvh.apa ist stolz auf die vielen engagierten Frauen, die sich in Spitzenpositionen behaupten. In den letzten zwei Monaten haben gleich drei Frauen aus dem Handwerk Führungsrollen übernommen.

Frauen beweisen sich immer wieder als Führungstalente – so auch im Handwerk. Zahlreiche Frauen stehen nicht nur an der Spitze ihres Unternehmens, sondern auch von verschiedenen Institutionen. Der lvh ist stolz auf die weiblichen Managerinnen. So wurde vor kurzem Priska Reichhalter aus Jenesien zur neuen Landesobfrau der Junghandwerker/innen im lvh ernannt. Ihr Ziel ist es, in den nächsten drei Jahren die Interessen der jungen Handwerker/innen in Südtirol wirksam zu vertreten.

Ebenso erfreut zeigt sich der lvh über die neue Rolle von Angelika Wiedmer Perkmann aus Mölten. Sie wurde zur Präsidentin der Garfidi Garantiegenossenschaft ernannt. In dieser Funktion strebt sie neue Ideen für die Weiterentwicklung der Garfidi an, um eine bestmögliche Dienstleistung im Sinne der KMU zu gewährleisten.

Einen besonderen Höhepunkt gab es in der Handelskammer Bozen: Johanna Santa Falser aus Auer wurde als Vizepräsidentin der Handelskammer Bozen nominiert. Als erfahrene Unternehmerin und Expertin für den Handwerkssektor möchte sie wertvolle Ideen und Perspektiven in die Kammerarbeit einbringen, um die Interessen der Handwerker/innen bestmöglich zu vertreten.

„Der lvh ist sehr stolz darauf, dass Frauen eine immer wichtigere Rolle in verschiedenen Führungspositionen einnehmen. Diese Entwicklung unterstreicht nicht nur die beeindruckenden Leistungen der Frauen, sondern auch den Wandel und die fortschreitende Gleichberechtigung“, betont lvh-Vizepräsident Hannes Mussak. Die lvh-Spitze gratuliert allen drei Frauen zu ihren neuen Positionen und wünscht ihnen viel Energie und Leidenschaft bei der Ausübung ihrer Funktionen.



Die lvh-Spitze gratuliert: Martin Haller, Johanna Santa Falser und Hannes Mussak (von links)

Foto: lvh.apa



Aurer Handwerkerfest!

Samstag 09.09.2023

Wo: Festplatz Schwarzenbach - Auer

ab 15 Uhr

Gemütliches Miteinander für Groß und Klein

Spiel und Spaß

Fürs leibliche Wohl ist bestens gesorgt



Anmeldung	Bis 05.09.2023
Wer ist eingeladen	Alle Handwerker/innen von Auer mit Familienmitglieder
Anmeldung	Falser 0471 802 063 – 338-4559558
Unkostenbeitrag	€ 20,00 /Teilnehmer – Kinder unter 12 frei

HGV ehrte acht Gastwirte aus Auer

Ehrung für über 50-jährige Tätigkeit im Gastgewerbe im Meraner Kurhaus



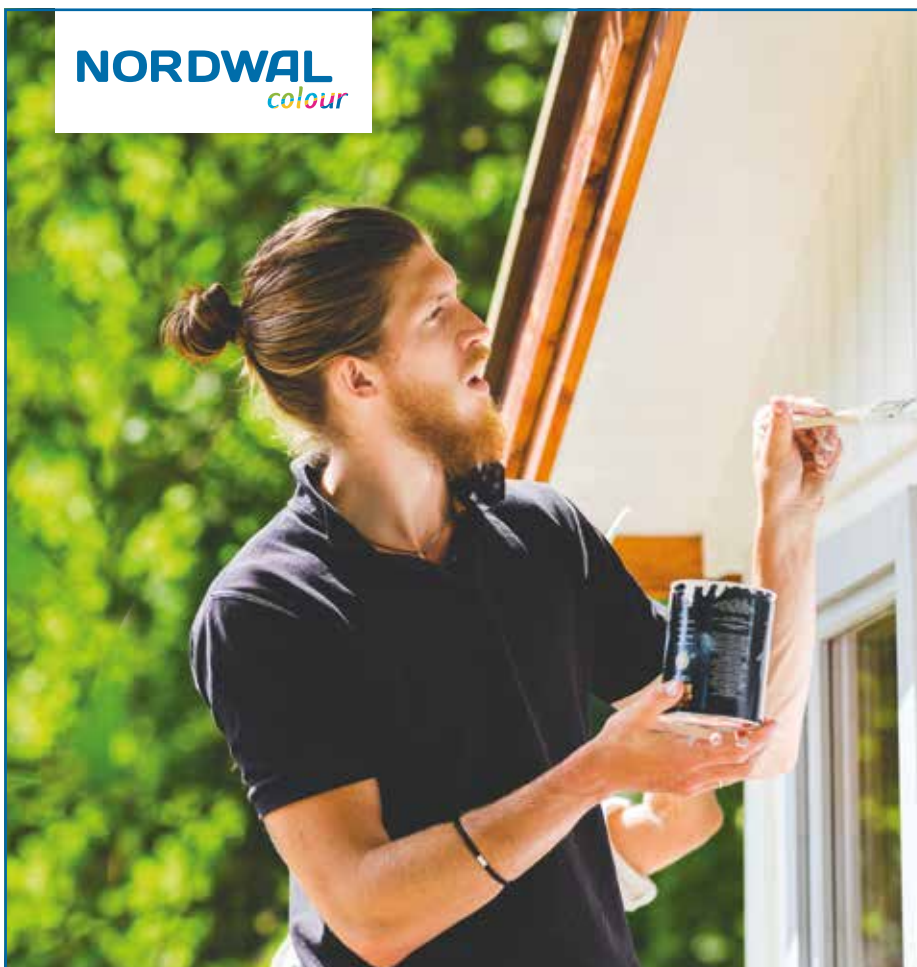
Der Hoteliers- und Gastwirteverband (HGV) ehrt alle fünf Jahre jene Gastwirtinnen und Gastwirte, die seit mindestens 50 Jahren im Gastgewerbe in Südtirol tätig sind. Diese Ehrung fand heuer am 14. Juni im Kurhaus in Meran statt.

HGV-Präsident Manfred Pinzger, Landeshauptmann a.D. Luis Durnwalder, Landesrat Arnold Schuler, die HGV-Bezirksobleute Judith Rainer, Landtagsabgeordneter Helmut Tauber, Hansi Pichler und Gottfried Schgaguler überreichten die Urkunden. Durch den Festakt führten HGV-Direktor Thomas Gruber und Vizedirektor Raffael Mooswalder.

Präsident Manfred Pinzger dankte den Geehrten für ihr jahrzehntelanges Wirken im Gastgewerbe. „Sie haben mit viel Herzblut und Passion die Gastfreundschaft hochgehal-



Gottlieb Gallmetzer (Vierter von links), welcher beim Festakt im Meraner Kurhaus anwesend war.
Foto: Ivan Bortondello



NORDWAL
colour

Renovierung mal ganz einfach.



Ich muss 'nen alten, abgeblät-
terten Anstrich renovieren...
wo fange ich da nur an? 😞

N

Easy! Wir erklären dir gerne was
du brauchst und wie du vorge-
hen musst 🙌 #makeltNew ✓



🙌🙌🙌👓

NORDWAL colour

Auer

Nationalstraße 63
T 0471 810 938

nordwal-colour.com

Wir treiben es bunt.

ten. Darüber dürfen wir uns freuen, darauf können wir auch stolz sein“, gratulierte Präsident Pinzger.

452 Gastwirtinnen und Gastwirte aus allen Landesteilen Südtirols sind dem HGV zur Ehrung gemeldet worden. Aus Auer waren es acht Wirtinnen und Wirte.

Die Geehrten sind

Gottlieb Gallmetzer, Hotel Amadeus; Markus Graiff, Hotel Camping Markushof; Ingrid Graiff, Hotel Villa Groff; Marta Waldthaler, Hotel Turmwirt; Sieglinde Abram, Bar Restaurant Garni Abram; Irma Nischler, Hotel Elefant; Florinda Callegari, Pension Flora; sowie Martha Innerhofer, Garni Meinrad.

- 1 Die geehrte Wirtin Martha Innerhofer mit dem HGV-Ortsobmann, welcher ihr die Urkunde persönlich überreichte.
- 2 Der geehrte Wirt Markus Graiff mit dem HGV-Ortsobmann, welcher ihm das Diplom persönlich überreichte.
- 3 Die geehrte Wirtin Ingrid Graiff mit dem HGV-Ortsobmann, welcher ihr das Diplom persönlich überreichte.
- 4 Die geehrte Wirtin Marta Waldthaler mit dem HGV-Ortsobmann, welcher ihr das Diplom persönlich überreichte.
- 5 Die geehrte Wirtin Sieglinde Abram.
- 6 Die geehrte Wirtin Irma Nischler mit dem HGV-Ortsobmann, welcher ihr das Diplom persönlich überreichte.
- 7 Die geehrte Wirtin Florinda Callegari mit dem HGV-Ortsobmann, welcher ihr das Diplom persönlich überreichte.



Rot, rot, rot sind alle meine Kleider ...

Dem Themenabend getreu, färbte sich unser diesjähriger Stand beim ersten Langen Dienstag am 11. Juli in sattes Rot – sei es bei der Deko oder Kuchen, als auch bei den Säften und Häppchen: alles leuchtete in den verschiedensten Rottönen.

Und natürlich auch wir Helferinnen ließen es uns nicht nehmen, selbst einen roten Akzent zu setzen! Hier ein großes Dankeschön an alle, die uns bei der Organisation und Ausführung geholfen und die leckeren Köstlichkeiten vorbereitet haben!

Wie bereits angekündigt, wird es im Herbst wieder spannend im Elki mit vielen Kursen, Vorträgen und tollen Handarbeiten. Umso mehr sind wir froh, seit Kurzem auf ein neues Anmeldesystem zurückgreifen zu können: von nun an kann sich jedes Mitglied schnell und unkompliziert online unter dem Link <https://thomas.elki.bz.it/login> zu den verschiedenen Aktivitäten anmelden. Demnächst werden alle Mitglieder eine Mitteilung an die im Mitgliedsformular angegebene E-Mail-Adresse erhalten. Darin finden sich die Zugangsdaten, mit denen man sich ins Onlineportal einloggen und direkt zu den angebotenen Kursen anmelden kann.

Schlag auf Schlag geht es dann im September weiter: Am **11. September** gibt es bereits den nächsten Friseurtermin mit Verena. Am Samstag, **16. September** wird natürlich auch das Elki das Familienfest im Schwarzenbach unterstützen und am Weltkindertag, den **20. September**, selbst eine kleine Feier – erneut in der Naherholungszone Schwarzenbach – organisieren! Ab September wird auch der Offene Treff wieder mehrmals pro Woche angeboten werden! Alle Details und Uhrzeiten werden wir hier noch rechtzeitig kommunizieren!

Auf der Suche nach einer Location? Wie auch im letzten Jahr kann das Elki für Feiern und Geburtstage gemietet werden. Meldet euch hier gerne bei unserer Mitarbeiterin Karen unter der Nummer 339 2450146 oder per E-Mail an info@elki-auer.it.

Alle News findet ihr wie immer auf unserer Homepage unter <https://elki.bz.it/de/>

ueberetsch-unterland/auer/ und unserer Facebook Seite!



Das Elki setzte rote Akzente beim Langen Dienstag



Eltern Kind Zentrum Centro Genitori Bambini Ora
Elki
auerora

Geschwisterkinder zwischen
Liebe, Eifersucht und Streitereien

mit Barbara Walcher

"Wir haben uns zum Streiten gern!"

Sie lieben sich, sie hassen sich. Sie sind große Vorbilder und scharfe Rivalen: Geschwisterverhältnisse sind vielfältig und vielschichtig. An diesem Abend wird die Komplexität dieser engen und langwährenden Verbindung beleuchtet und zeigt Möglichkeiten zum Umgang mit Frust, Streit und Neid unter Geschwistern auf.

 **SAMSTAG 23.09.2023, 10.00 UHR**
ELKI AUER
KOSTEN 15€, pro Elternpaar 20€ (Mitglieder)

Anmeldung: 339 2450146 
Ab September online <https://thomas.elki.bz.it/login>

Notizie dall'Elki

Ballerò a più non posso con il mio vestito rosso ...

Fedele alla serata a tema, quest'anno il nostro stand al primo Martedì Lungo dell'11 luglio si è colorato di un rosso intenso - sia per le decorazioni che per le torte, così come per i succhi e gli snack: tutto brillava nelle più diverse tonalità di rosso.

E naturalmente, noi aiutanti non abbiamo perso l'occasione di aggiungere un tocco di rosso anche noi! Un grande ringraziamento a tutti coloro che ci hanno aiutato nell'organizzazione e nell'esecuzione e che hanno preparato le deliziose prelibatezze!

Come già annunciato, l'autunno sarà di nuovo entusiasmante all'Elki con molti corsi e lavoretti creativi. Siamo lieti di poter utilizzare un nuovo sistema di iscrizione: d'ora in poi ogni socio potrà iscriversi alle varie attività in modo semplice e veloce online al link <https://thomas.elki.bz.it/login>. Presto tutti i soci riceveranno un messaggio all'indirizzo e-mail indicato nel modulo di iscrizione. Questo conterrà i dati di accesso con cui potranno accedere al portale online e iscriversi direttamente ai corsi offerti.

Nel mese di settembre abbiamo molto in programma: l'**11 settembre** ci sarà il prossimo appuntamento con Verena per il taglio capelli. Sabato **16 settembre** l'Elki parteciperà alla festa della famiglia allo Schwarzenbach e il **20 settembre**, in occasione della Giornata mondiale del bambino, organizzerà una pic-

cola festa, sempre nella zona ricreativa Rio Nero! Da settembre, inoltre, l'Incontro aperto sarà nuovamente offerto più volte alla settimana! Tutti i dettagli e gli orari saranno comunicati in tempo!

Cercate una location? Come l'anno scorso, l'Elki può essere affittato per feste e comple-

anni. Contattate la nostra collaboratrice Karen al 339 2450146 o inviate un'e-mail a info@elki-auer.it.

Come sempre, potete trovare tutte le novità sulla nostra homepage <https://elki.bz.it/oltradige-bassa-atesina/ora/> e sulla nostra pagina Facebook!

Elki
auerora

Taglio capelli
con parucchiera Verena

Haarschneiden
mit Friseurin Verena

MONTAG / LUNEDÌ 11.09.2023
15.00 - 17.00, ELKI AUER ORA
KOSTEN / COSTO 5€ (Mitglieder / associati)

Anmeldung / Prenotazione:
339 2450146

Ab September / da settembre:
online <https://thomas.elki.bz.it/login>

**Komm in
unser Team!**

Wir suchen für unsere
Villen- und Yachtprojekte

Tischlerkollegen*innen

für den Verkauf/PM und
für die Werkstatt/Montage
am Firmensitz in Leifers

www.hoeller.com/career
Tel: 0471 592 666

HÖLLER
CREATING INTERIORS



Neuer Berechnungsturnus für 2023

Turnusverzeichnis Tropfbewässerung | Orario turni impianti a goccia

Park- und Grünanlagen von 4 bis 6 Uhr.

Private Gärten von 18 bis 22 Uhr.

In den Sommermonaten ist die Überkronenbewässerung nur in der Zeit von 22 bis 6 Uhr und nur für Flächen ohne Tropfbewässerung erlaubt.

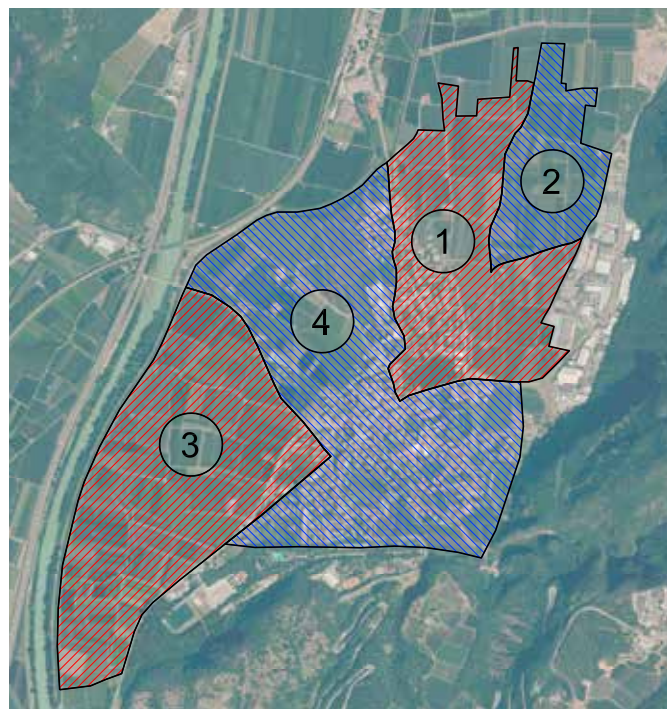
Der Turnus folgt den aktuellen gesetzlichen Vorgaben und garantiert eine gerechte Wasserverteilung.

Parchi e spazi verdi privati dalle ore 4 alle 6.

Giardini privati dalle ore 18 alle 22.

Nei mesi estivi l'irrigazione aerea è consentita solo per campi senza irrigazione a goccia tra le ore 22 e le 6.

Il Turno segue i requisiti di legge vigenti e garantisce un'equa distribuzione dell'acqua.



Turnustage Giorni di turno	Uhrzeit Orario	Zone/Zona 1
Montag, Mittwoch, Freitag lunedì, mercoledì, venerdì	ore 6–12 Uhr	St. Martin/Feldhütten/ Sauwinkl

Turnustage Giorni di turno	Uhrzeit Orario	Zone/Zona 2
Montag, Mittwoch, Freitag lunedì, mercoledì, venerdì	ore 12–18 Uhr	Ausserfeld, Plattl

Turnustage Giorni di turno	Uhrzeit Orario	Zone/Zona 3
Dienstag, Donnerstag, Samstag martedì, giovedì, sabato	ore 6–12 Uhr	Zone Furggl, Tschint, Raut unterhalb der Nationalstraße und südlich der Traminer Straße Zona Furggl, Tschint, Raut a valle della Via Nazionale ed a sud della Strada di Termeno

Turnustage Giorni di turno	Uhrzeit Orario	Zone/Zona 4
Dienstag, Donnerstag, Samstag martedì, giovedì, sabato	ore 12–18 Uhr	Der gesamte Dorfbereich oberhalb der Nationalstraße. Zone Palain, Aich, Urfer unterhalb der Nationalstraße zwischen Traminer Straße und Bahnhofstraße. Tutto il paese a monte della Via Nazionale. Zona Palain, Aich, Urfer a valle della Via Nazionale tra la Strada di Termeno e la Via Stazione.

GETRÄNKEDEPOT - DEPOSITO BIBITE - AUER (BZ) ORA

Tel. 0471 810222

www.girardi.bz.it

Girardi

Wir liefern frei Haus - Consegnamo a domicilio

Wenn ein Traum zum Beruf wird

Mirjam Prenner (28) hat heuer in Auer ihre Selbständigkeit als Schneiderin begonnen. Die Aurerin wusste schon sehr früh, was sie später beruflich machen wollte. Bereits als kleines Kind, erzählt sie, träumte sie vom eigenen Atelier, wo sie alles selbst herstellen wollte.

Kreativität war ihr in die Wiege gelegt und so war schon früh klar, dass sie eine künstlerische Laufbahn einschlagen würde. Mirjam besuchte das Kunstgymnasium in Bozen und machte 2014 den Maturaabschluss. Doch bald wurde ihr klar, die Liebe am Entwerfen von Kleidern und das Arbeiten mit Stoffen war ihre große Leidenschaft. Also entschied sie sich, 2015 die Berufsschule für „Bekleidung und Mode“ in Meran zu besuchen, um das Schneiderhandwerk von der Pike auf zu erlernen. Nach drei Jahren konnte sie erfolgreich ihren Abschluss machen. Daraufhin war Mirjam an mehreren Orten als Schneiderin tätig, beim Stadttheater, bei Filmproduktionen und drei Jahre bei einer Schneiderin in Algund. Was uns schließlich zum heutigen Tag führt.

„Ich war schon immer eine Träumerin, aber jetzt hat sich mein Traum erfüllt“ sagt sie stolz. Ein bisschen Mut gehört aber auch dazu, den Schritt in die Selbständigkeit zu wagen. In ihrem Atelier konnte Mirjam all ihre Talente einfließen lassen. Die Wände sind selbst bemalt und die Möbel liebevoll gestaltet, die Kleiderständer voll mit schönen Kleidern und Röcken bestückt. Maßanfertigungen, Abänderungen und selbst kreierte Stücke findet man hier. Aber nicht nur Kleidung, sondern auch Schmuck stellt Mirjam mit Liebe und Können aus Blumen und Blättern her. Kreativität und Liebe zum Detail zeichnen ihren Betrieb aus. Jedes Stück ist einzigartig, jedes Accessoire ein Kunstwerk.

Um sich selbst ein Bild zu machen, kann man am **8. August** beim „Langen Dienstag“ zu ihrer Modeschau um 20 Uhr am Hauptplatz kommen. Oder am **12. August** direkt ins Atelier, dort veranstaltet Mirjam Prenner eine Eröffnungsfeier. Von 9 bis 13 Uhr ist jeder Interessierte eingeladen, ins Oberdorf, Fuchsloch 1, zu kommen.



Mirjam Prenner



Im Atelier von Mirjam Prenner

Modenschau 2023

MIRJAM PRENNER

AM
08.08.23
AB 20:00 UHR

**Auf dem Dorfplatz
in Auer
beim langen
Einkaufsdienstag**

MERKEN SIE SICH DEN THERMIN

NEU

Eröffnung

AM
12.08.23
VON 09:00-13:00 UHR

Maßanfertigungen

Alles was sich der Kunde wünscht, wird umgesetzt.

Designte Stücke

Mit immer neuen Ideen wird aus einem Stück Stoff ein wunderbares Kleidungsstück.

Schmuck zum verlieben

Aus Naturmaterialien fertige ich Ohringe und Ketten, die ein ganz besonderes Schmuckstück werden können.

**in meinem Atelier
Fuchsloch 1 Auer**

Save the Date

☎ 3382293008

📍 Fuchsloch 1 Auer

🌐 www.mirjamprenner-design-couture



SAISON

Aufstieg in die 1^o
Promozione in 1^o



FABIO IANESELLI



ANDREA TAVA



FLORIAN ANHOF



CHRISTIAN REBESCHINI



MIRCO ORSOLIN



FABIAN HAAS



DANIEL MITTER



MIRKO NARDON



ALESSIO FAZIO



PETER EUTHUM



ALESSIO DALPIAZ



JOHANNES GRUBER



LUCA YEPES



FABIO GISLIMBERTI



GABRIEL GALLMETZER



DANIEL NIEDERKÖFLER



KEVIN OBERRAUCH



DANIEL MORABITO



HANNES AUER



DENNIS OBERRAUCH

2022/23

Amateurliga Categoria



HOFFNER



STEFANO SGARBOSSA



ANDREA PICCOLI



IVAN SGARBOSSA



JURI OSTI



OPOKU EMMANUEL



GREGOR SCHMIDT



LUCA FRANZOI



KILIAN GIOVANELLI



ANDREA ORSOLIN



FELIX NEGRI



YURI FACCHINELLI



LAURIN DENADAI



SIMON CRISTOFOLLETTI



JAKO CONT



ALEX WEIERMAIER



SIMONE DALPIAZ



SIMON MORANDINI



ALEX NAGELE



ZAID EL HAJJAJI

Erneuerbare Energiegemeinschaften



Was ist eine Energiegemeinschaft?

Energiegemeinschaften sind nicht gewinnorientierte juristische Personen, die von Privatpersonen, kleinen- und mittelständischen Unternehmen, lokalen Behörden und Gemeinden gebildet werden und sich dazu entschließen gemeinsam erneuerbare Energie zu produzieren, zu verbrauchen, zu speichern und zu teilen. Es handelt sich also um eine kollaborative Energieform, welche sich auf ein lokales Austauschsystem stützt. Eine Energiegemeinschaft, auch bekannt als Comunità Energetica oder Energy Community, trägt aktiv zur Energiewende und zu einer nachhaltigen Entwicklung des Landes bei, indem sie den Einsatz von erneuerbaren Energiequellen vorantreibt und die Energieeffizienz fördert.

Wer kann sich zu einer Energiegemeinschaft zusammenschließen?

Bürger, Unternehmen, öffentliche Körperschaften sowie religiöse Institutionen können sich zu Energiegemeinschaften zusammenschließen. Der Zusammenschluss erfolgt in Form einer Genossenschaft oder Vereins, dessen Gegenstand und Auftrag statutarisch festgelegt wird.

Wie funktioniert eine Energiegemeinschaft?

Bei der Gründung einer Energiegemeinschaft schließen sich eine Reihe von Produzenten, Ver-

brauchern und Prosumern (Produzent und Verbraucher) zusammen. Mitglieder der Energiegemeinschaften können Anlagen zur Erzeugung erneuerbarer Energien errichten, den erzeugten Strom vor Ort selbst verbrauchen und den Überstrom in das Stromnetz einspeisen. Wer beispielsweise eine Fotovoltaikanlage besitzt, kann die eigenerzeugte, überschüssige Energie virtuell mit den anderen Mitgliedern teilen. Umgekehrt können deren Mitglieder als Verbraucher direkt vor Ort sauberen Strom virtuell verbrauchen und damit einen Fördertarif generieren. Energiegemeinschaften eignen sich auch für öffentliche Gebäudesysteme wie Schulen, Bibliotheken, Feuerwehrhallen, Bahnhöfe, Dienstleistungsbetriebe, Landwirte und andere Einrichtungen.

Welche Vorteile habe ich als Mitglied in einer Energiegemeinschaft?

Die erneuerbare Energie, die Sie beispielsweise mit einer Fotovoltaikanlage produzieren, aber selbst nicht zur Gänze eigenverbrauchen, können Sie den Mitgliedern der Energiegemeinschaft virtuell zur Verfügung stellen und mit ihnen teilen. Diese Menge an „geteilter Energie“ wird seitens GSE (Gestore di servizi energetici) mit einem Fördertarif vergütet. Jährlich erfolgt eine Ausgleichszahlung an die Energiegemeinschaft. Jede Energiegemeinschaft definiert den Schlüssel, mit welchem

diese Förderung an seine Mitglieder, also den Produzenten und Verbrauchern, rückvergütet wird. Neben den wirtschaftlichen Vorteilen ergeben sich auch ökologische und soziale Vorteile, indem sich jedes Mitglied bewusst an der Energiewende beteiligt.

Welche Beschränkungen gibt es bei einer Energiegemeinschaft?

Die Energiegemeinschaften sind auf ihren Nahbereich begrenzt. Um genauer zu sein, ist die Gemeinschaft auf das Einzugsgebiet einer Primärkabine begrenzt. Primärkabinen sind die Verbindung zwischen der Hoch- und Mittelspannung.

Ist die Energiegemeinschaft ein Stromlieferant, der seinen Mitgliedern günstigeren Strom liefert und verkauft?

Die Energiegemeinschaften sind keine Stromlieferanten, die die Mitglieder direkt mit Strom beliefern und direkt Strom verkaufen. Die Mitglieder einer Energiegemeinschaft bleiben in Ihrer Wahl des Stromlieferanten frei und können weiterhin Kunden unterschiedlicher Stromlieferanten sein und erhalten weiterhin die Stromrechnung vom jeweiligen Stromlieferant.

Weitere Informationen und aktuelle Projekte finden Sie unter:

<https://energiegemeinschaften.raiffeisen.it>

Comunità energetiche rinnovabili

Cos'è la comunità energetica?

Le comunità energetiche rinnovabili sono entità giuridiche senza scopo di lucro. I cittadini, piccole medie imprese e amministrazioni pubbliche si uniscono e decidono di produrre, consumare, conservare e condividere insieme l'energia rinnovabile. Si tratta quindi di una forma collaborativa di energia basata su un sistema di scambio locale. Una comunità energetica, nota anche come Energy Community, contribuisce attivamente alla transizione

energetica ed allo sviluppo sostenibile promuovendo l'uso di fonti energetiche rinnovabili e l'efficienza energetica.

Chi può aderire ad una comunità energetica?

Possono aderire a una comunità energetica i privati, le piccole e medie imprese o le aziende, le cooperative, le autorità locali e i Comuni. La fusione assumerà la forma di una cooperativa o di un'associazione, il cui oggetto e

la cui missione saranno definiti nell'atto costitutivo.

Come funziona una comunità energetica?

Quando si crea una comunità energetica, si uniscono una serie di produttori, consumatori e prosumer (produttore e consumatore). I membri delle comunità energetiche possono installare impianti di energia rinnovabile ed utilizzare l'energia generata per il loro auto-

consumo fisico, oltre che immettere la restante parte in rete. Ad esempio, chi possiede un impianto fotovoltaico, può mettere l'energia in eccesso virtualmente a disposizione ai membri della comunità che, a loro volta, possono consumare virtualmente energia pulita in loco e quindi generare una tariffa incentivante. Le comunità energetiche sono adatte anche a complessi di edifici pubblici come scuole, biblioteche, caserme dei pompieri e stazioni ferroviarie, ma anche a società di servizi, agricoltori e altre strutture.

Quali vantaggi ho come membro di una comunità energetica?

L'energia rinnovabile che produce con un impianto fotovoltaico, ad esempio, ma che non consumate interamente, può essere messa a disposizione virtualmente ai membri del-

la comunità energetica e condivisa con loro. Il GSE (Gestore dei servizi energetici) paga una tariffa agevolata su questa quantità di "energia condivisa" e versa un incentivo annuale alla comunità energetica. La comunità definisce la quota percentuale con cui distribuisce questo contributo a tutti i membri (consumatori e produttori). Oltre ai benefici economici, ci sono anche vantaggi ecologici e sociali, in quanto ogni membro partecipa consapevolmente alla transizione energetica.

Quali sono i limiti di una comunità energetica?

Le comunità energetiche sono limitate alla loro area locale. Per essere più precisi, la comunità è limitata alla cabina primaria. Le cabine primarie sono il collegamento tra l'alta e la media tensione.

La comunità energetica è un fornitore di elettricità che fornisce e vende energia elettrica a prezzi più bassi ai suoi membri?

Le comunità energetiche non sono fornitrici di energia elettrica e non forniscono direttamente ai membri l'elettricità né la vendono direttamente. I membri di una comunità energetica rimangono liberi nella scelta del fornitore di energia elettrica e possono continuare a essere clienti di diversi fornitori e continuano a ricevere la bolletta elettrica dal rispettivo fornitore di energia elettrica.

Ulteriori informazioni e progetti in corso sono disponibili sul sito:

<https://comunitaenergetiche.raiffeisen.it/>

Energiegemeinschaften

JETZT Interesse bekunden!

Im Mai hat die Gemeinde Auer die Bevölkerung zu einem Informationstreffen zum aktuellen Thema der Energiegemeinschaften eingeladen.

Privatpersonen, Betriebe und öffentliche Verwaltungen, die sich zu einer Energiegemeinschaft zusammenschließen, können den von ihnen nachhaltig produzierten Strom wiederum den Verbrauchern innerhalb der EEG virtuell zur Verfügung stellen. Es handelt sich also um eine kollaborative Energieform, die sich auf ein lokales Austauschsystem stützt.

Besitzer von Photovoltaikanlagen können ihre überschüssige Energie mit anderen Bürgern virtuell teilen. Dabei wird die gleichzeitig produzierte und verbrauchte Energie gefördert. Die Referenten informierten die Bürger über die wichtigsten Aspekte zum Thema und beantworteten viele Fragen aus dem Publikum. Alle interessierten Bürger und Unternehmen können ihr Interesse an der Teilnahme der Energiegemeinschaft über folgenden Link unverbindlich bekunden:

<https://energiegemeinschaften.raiffeisen.it/unsere-projekte/detail/auer>



Comunità energetiche

Esprimi ADESSO il tuo interesse!

In maggio in occasione di un serata cittadina, organizzato dal Comune di Ora, è stato presentato il progetto della comunità energetica rinnovabile.

Quando si crea una comunità energetica, un certo numero di produttori, consumatori e prosumer di energia rinnovabile si uniscono e sono disposti a utilizzare congiuntamente

gli impianti di energia rinnovabile. Nella comunità energetica, i consumatori e i produttori scambiano virtualmente l'energia rinnovabile generata nelle loro vicinanze. L'obiettivo primario di una comunità energetica è quello di fornire benefici ambientali, economici e sociali ai cittadini della propria comunità. I relatori hanno approfondito durante l'incontro diversi aspetti, tra cui i van-

taggi derivanti dalla costituzione di una comunità energetica, i requisiti per la partecipazione e la gestione.

Tutti i cittadini possono dichiarare il loro interesse non vincolante di partecipazione alla Comunità energetica compilando il modulo al seguente Link:

<https://comunitaenergetiche.raiffeisen.it/i-nostri-progetti/detail/ora>

Grand Prix Target Sprint in Dingolfing



Beim Grand Prix im Target Sprint in Deutschland gewann Georg Unterpertinger die Silbermedaille im Einzel.



Aurer Teilnehmer am Target Sprint Grand Prix in Dingolfing: Georg Unterpertinger, Daniel Gruber, Michele Sciarrillo, Engelbert Zelger.

Vom 21 bis 23. Juli fand in Dingolfing (D) der letzte Grand Prix des heurigen Jahres statt. Italien war mit 7 Athleten – davon 3 von den Aurer Sportschützen – dabei. Als Trainer begleitete sie Engelbert Zelger.

Bei den Einzelwettkämpfen, bei denen zwei Wertungsläufe zusammengezählt werden,

lief es beim ersten für unsere Teilnehmer nicht so gut und alle wurden unter ihren Möglichkeiten geschlagen. Anders war dann der 2. Wettkampf. Wie ausgewechselt absolvierten sie diesen auf höchstem Niveau, sehr zur Freude des zahlreich anwesenden Publikums. Georg Unterpertinger lief wohl eines seiner besten Rennen und platzierte sich dadurch auf dem 2. Gesamtrang. In der Staffel gelang

ihm dann noch ein 3. Rang mit Partnerin Klau-dia Lercher aus Pichl Gsies. Sehr gut auch Daniel Gruber (5) und Michele Sciarrillo (6) in einem überaus starken Teilnehmerfeld bei den Junioren. Ein 4. Rang für Daniel bei der Mixed Staffel. Italien holte insgesamt 1x Gold, 1x Silber und 3x Bronze

Sportschützen Auer

FINALE ITALIENMEISTERSCHAFT



SPORTPLATZ AUER

26. & 27. August 2023

ab 10 Uhr

Seid dabei und feuert unsere Athleten zu Höchstleistungen an!

Für Speiß und Trank ist bestens gesorgt

Tiro a Segno Ora

FINALE CAMPIONATI ITALIANI



CAMPO SPORTIVO ORA

26 & 27 agosto 2023

dalle ore 10 in poi

venite a sostenere e applaudire i nostri atleti

Bar e cucina aperti

Nach der Saison ist vor der Saison ...

Während die Fans die warmen Sommermonate genießen, bereiten sich die Cavaliers intensiv auf die nächste Saison vor.

Die Mannschaft hat bereits am 17. April unter der Leitung von Erfolgscoach Olli Hällfors mit den Vorbereitungen für den Winter begonnen. Fünfmal pro Woche absolvieren die Jungs ein intensives Fitnessprogramm, um sich so wieder in perfekter körperlicher Verfassung präsentieren zu können. Die sportliche Leitung konnte einem Großteil der Spieler vom Vorjahr einen Vertrag auch für die nächste Saison anbieten. Das Hauptaugenmerk wurde dabei in erster Linie auf die lokalen Spieler gelegt, welche sich im ersten Alps-Jahr sehr gut entwickelt haben. Mit dem gleich großen Einsatz werden diese Spieler auch im nächsten Jahr eine tolle Eishockeysaison spielen.

Naturgemäß müssen auch einige Abgänge verzeichnet werden, neben den beiden Ausländern Filip Kokoska und Santeri Haarala werden auch noch Kilian Pallabazzer, Martin Graf, Erwin De Nardin, Maxi Sölva, Fabian Calovi im nächsten Jahr nicht mehr für die Cavaliers auflaufen. Die sportliche Leitung hat sich bemüht, diese Abgänge mit interessanten Neuzugängen zu kompensieren. Mit Aleksy Käyrä kommt wiederum ein junger Finne ins Unterland, der den Durchbruch schaffen will. Weiters bekommen zwei junge Spieler der U20 Nationalmannschaft, Matteo Liprandi (Asiago) und Marco Matonti (Eppan), die Möglichkeit, sich bei den Cavaliers zu beweisen. Natürlich bekommen auch wieder einige Spieler der Juniorteams Auer/Neumarkt ihre Chance auf einen Platz im Team und werden gemeinsam mit den Cavaliers ab dem 7. August mit dem Eistraining starten und hoffentlich wird der eine oder andere seine Chancen nutzen.

Das erste Meisterschaftsspiel findet am **16. September** in der Würtharena gegen Klagenfurt statt. Bis dahin findet eine Reihe von sehr interessanten Vorbereitungsspielen statt. Die genauen Daten dafür werden noch veröffentlicht.

Am 18. Juli fand um 19 Uhr bei der Firma Schenk in Auer die jährliche Hauptversammlung mit Neuwahlen des Vorstandes statt.



AMATEURSPORTCLUB AUER RAIFFEISEN
SPORTCLUB DILETTANTISTICO ORA RAIFFEISEN
Sektion Fußball – Sezione Calcio

FUSSBALLSCHULE

Schnuppertraining für alle Kinder der Jahrgänge 2017 und 2018

am **Samstag, den 02.09.2023**
und **Samstag, den 09.09.2023**
um **10:00 Uhr** am Sportplatz Auer.

Alle sind herzlich eingeladen.
Wir freuen uns auf Euer Kommen.
Max, Daniel und Armin

Der ASC Auer
Sektion Fußball



SCUOLA CALCIO

Allenamento di prova per tutti i bambini delle annate 2017 e 2018

Sabato, 02.09.2023 e
Sabato, 09.09.2023
alle ore **10:00** al campo di Ora.

Tutti sono invitati.
Vi aspettiamo.
Max, Daniel e Armin

ASC Ora
Sezione Calcio



Neues von den Eisstockschützen



Die Eisstockschützen haben in der Saison 2022/2023 einige neue Mitglieder dazu gewonnen und sind im Mai, nach einer kurzen Saisonpause, mit neuen Aktivitäten gestartet.

So wird nicht nur Asphalt-schießen gespielt, sondern auch das Bocciaspiel sorgt für spannende und vergnügliche Stunden. Ebenfalls im Mai wurde bei der Vollversammlung des Vereins ein neuer Ausschuss gewählt. An dieser Stelle geht ein großes Dankeschön an Norbert Eheim und Helmut Zelger, die nicht mehr für den Ausschuss kandidiert haben, aber dem Verein weiterhin als Mitglieder treu bleiben. Sie haben mit viel Engagement, Fleiß und Einsatz jahrelang die Geschicke des Vereins mitbestimmt.

Helmut hat als Kassier und Schriftführer viel für den Verein geleistet. Danke Helmut.

Die ASC Sektion Eisstockschießen Auer



Der neugewählte Ausschuss v.l.n.r. Renzo Zanoni, Margareth Selm, Hans Simonini, Silvia Gabalin, Josef Pernter, Hildegard Vill, Präsident Ferdinand Pircher



Im Sommer wird auf Asphalt geschossen



Training auf der Bocciabahn im Schwarzenbach

Danke

Sicherer Fahrradweg bis ins Dorfzentrum

Die ganze NORDWAL Besatzung freut sich über den von der Gemeinde kürzlich fertiggestellten direkten Anschluss an den neuen Fahrradweg vom Firmensitz bis ins Dorfzentrum.

Danke oftmals! Der neue Radweg soll ein sportlicher Ansporn für alle unsere Anrainer sein, mit dem Fahrrad in die Firma zu kommen oder sich bei uns die Firma eigenen E-Bikes auszuleihen und mit Spaß in die Mittagspause zu radeln.



Wir radeln mit Nordwal

Orgelkonzert in der St. Peterskirche in Auer



Im Rahmen der Konzertreihe „Auer Orgelsommer“ an der Schwarzenbach-Organ (1599) ist für den Sonntag, den 6. August ein Konzert angesagt.

An der Orgel spielt Marco Fracassi, Professor für Orgel am Musikkonservatorium Trient. Fracassi ist jedes Jahr Feriengast in Auer und hat in den letzten Jahren in der Peterskirche sein Barockensemble dirigiert. Dieses Jahr spielt er als Organist ein reiches und abwechslungsreiches Programm aus der Renaissance und Frühbarock in der Peterskirche.

Während seines Aufenthaltes in Auer, hält er auch Gastkonzerte im Nonstal und Südtirol. Das Konzert wird in Zusammenarbeit mit dem Verein „Orgelmusik-Auer“ durchgeführt. Das Konzert findet am Sonntag, den 6. August um 20.30 Uhr in der St. Peterskirche in Auer statt. Parkmöglichkeit in unmittelbarer Nähe der Kirche.



Marco Fracassi

Concerto d'Organo nella chiesa di S. Pietro ad Ora

Nell'ambito del programma organistico estivo si terrà un concerto d'organo, domenica 6 agosto nella chiesa di S. Pietro ad Ora.

All'organo „Schwarzenbach“ si esibirà Marco Fracassi, professore d'organo al Conservatorio di Musica di Trento. Marco Fracassi ha tenuto

negli ultimi anni, sempre in S. Pietro concerti vocali e strumentali d'epoca barocca riscuotendo un apprezzamento da parte di un pubblico appassionato di Ora e dintorni. Nei suoi periodi di vacanza passati ad Ora oltre all'impegno artistico ad Ora si esibisce in concerti d'organo in varie parti dell'Alto Adige e Val di Non.

Il concerto, promosso dal Circolo culturale Negrelli e Pro Loco di Ora avviene in collaborazione con „Orgel Musik Auer“. L'appuntamento è per domenica 6 agosto alle ore 20.30. Possibilità di parcheggio nelle immediate vicinanze della Chiesa.

Carlo Leonardelli

Bassa On Board

Das Unterland ist im Skateboard-Fieber!



Im Frühjahr 2023 entstand aus einer Idee der beiden Jugendkulturvereine Jugendkultura Unterland und Westcoast das Konzept der Veranstaltungsreihe Bassa On Board.

Nach anfänglichen Gesprächen war klar, dass man den Bozner Skateverein Skateproject.bz mit ans Bo(a)rd holen musste und schon bald war das perfekte Fundament gelegt. Um die Skate-Szene im gesamten Unterland zu beleben, sollten dabei Events in den drei Skates-

strukturen der beiden Vereine stattfinden. Den Startschuss bildete dabei der erste Skatecontest am 10. Juni in Kurtinig. Damals fanden trotz wechselhafter Witterung zahlreiche Skater*innen ihren Weg zum Skatepark und wohnten dem klassischen Skatecontest bei, musikalisch untermalt wurde der ganze Abend damals von der Bozner Punkband „Tu Sabes“ und den DJ „Tre-Flip“. Nun zwei Monate später am Freitag, 11. August, findet die zweite Veranstaltung unter dem Banner „Bassa on Board“ statt, dieses Mal

geht die „Wonderbar“ im Skatepark Auer vor Anker. Dabei wird es sich hierbei nicht mehr wie in Kurtinig um einen Contest im klassischen Sinne handeln, sondern es wird ein sog. Game-of-Skate gespielt, es handelt sich hierbei um eine Abwandlung des klassischen Kinderballspiels Esel á la Skate. In Auer wird die Veranstaltung von den „Pheromones“ musikalisch begleitet. Bassa-on-Board wird seinen Abschluss im Innenhof des Jugendkulturzentrums Point in Neumarkt im Frühherbst feiern.

Musikkapelle Auer in der Sommerpause



Trotz offizieller Sommerpause bleibt die Musikkapelle Auer aktiv.

Die Vorbereitungen für das Musikfest am **27. August** im Schwarzenbach laufen bereits auf Hochtouren und auch die geplante Auslandsfahrt am Wochenende danach will gut organisiert werden.

Am Sonntag, den **3. September**, findet nämlich in Mühlendorf am Inn der 30. Internationale Schützen- und Trachtenzug statt, bei dem die Musikkapelle Auer dieses Jahr dabei sein wird. Kombiniert wird dieses Ziel mit einigen spaßigen und lustigen Aktivitäten für die ganze Musikkapelle.



Die Musikkapelle bei der Hochzeit von Cindy Oberrauch und Armin Thurner in Sarnthein

Die Bläserstage in Grissian, die normalerweise den Mitgliedern der Jugendkapelle vorbehalten sind, werden dieses Mal ein wenig anders ablaufen. Da wir in den letzten Jahren auch coronabedingt nicht auf die Hütte gehen konnten, sind dieses Jahr alle Mitglieder der Musikkapelle, egal ob jung oder alt, herzlich dazu eingeladen das erste Wochenende im August in Grissian zu verbringen. Natürlich wird viel musiziert werden, besonders in kleinen Gruppen, aber auch das Gesellige wird dabei sicherlich nicht zu kurz kommen!



Ein Bläsersextett wirkte bei der Hochzeitsmesse mit

Ein freudiges Ereignis fand am 1. Juli im Sarnthal statt. Unsere Flötistin Cindy Oberrauch heiratete ihren Armin in der Pfarrkirche von Sarnthein. Ein Sextett war an der Gestaltung

des Gottesdienstes beteiligt. Anschließend gab die gesamte Musikkapelle ein Ständchen vor der Kirche und nach alter Tradition muss-

te das Brautpaar einige Aufgaben zusammen lösen. Wir wünschen dem frisch vermählten Paar viel Glück!

Fachoberschule für Landwirtschaft/ Südtiroler Bauernbund

Seppel Lamprecht -Stipendium 2023 vergeben



In Erinnerung an den ehemaligen Bauernbund Vizeobmann und Regionalratsabgeordneten Seppel Lamprecht, selbst Abgänger der Fachoberschule für Landwirtschaft, hat der Südtiroler Bauernbund im Jahr 2010 ein mit 2.000 Euro dotiertes, jährliches Stipendium ausgeschrieben.

Dabei geht es um besondere Projekte und Fragestellungen im Bereich der Landwirtschaft oder politischen Bildung. So können jedes Jahr interessierte Schülerinnen der 4. und 5. Klassen ihre Arbeiten einreichen und sich um das Stipendium bewerben. Die Bewertung der eingereichten Gesuche und die Entscheidung über die Vergabe trifft eine

Kommission mit folgender Zusammensetzung: Obmann des Südtiroler Bauernbundes, Vertreter/in der Bauernjugend, Schülervertreter/in, Schulratspräsident, Schuldirektor oder Mitglied des Direktionsrats.

In diesem Schuljahr wurden 5 der 8 eingereichten Arbeiten prämiert.

Alle Arbeiten enthielten eine umfangreiche Literaturrecherche und einen aktuellen Praxisbezug, konnten inhaltlich und grafisch überzeugen, was der Kommission die Entscheidung nicht einfach machte. Der Landesobmann der Südtiroler Bauernjugend, Raffael Peer übernahm im Rahmen der Jahresabschluss Feier im Innenhof von Schloss Baumgarten, dem Sitz der OFL, die Ehrung und die Übergabe der Preisgelder.

Den ersten Platz mit 500 Euro teilten sich die Schülerin Jasmin Degasperi (5A Produktion und Verarbeitung), die in ihrer informativen Recherche ausführlich der Frage nach ging, ob Endophyten auch im Apfelanbau eine Rolle spielen und so ein nachhaltiger Anbau möglich wird und Judith Ranzi (5A Produktion und Verarbeitung). Ihre umfangreiche Arbeit trug den Titel "Biogas, eine Energiequelle für die Zukunft?"

Über den zweiten Platz mit 400 Euro konnte sich Josef Trafojer (5A Produktion und Verarbeitung) freuen, der sich mit der Problematik und den Bekämpfungsmöglichkeiten von Gloeosporium im heimischen Apfelanbau auseinandersetzte.

Bei der Vergabe des 3. Platzes mit jeweils 300 Euro konnten 2 Arbeiten gleichermaßen über-



Die prämierten Schüler*innen mit dem SBJ-Landesobmann Raffael Peer (links).

zeugen: Das Ökologisierungprojekt zur Sarnner Scharte von Johanna Kemenater (5A Landwirtschaft und Umwelt) und das Thema „Die Lärchenweide-Umstrukturierung eines Waldes in der Gemeinde Pfitsch“ von Sofia Tratter (5A Landwirtschaft und Umwelt).

Große Anerkennung und herzliche Gratulation den Preisträgern! Ein Großer Dank dem Südtiroler Bauernbund für die Bereitstellung des Stipendiums, das im nächsten Jahr wieder ausgeschrieben wird.





NACHT DER Aromen

in der Kellerei Tramin

FREITAG
11.8.2023
18 – 24 Uhr

- Weingenuß in entspannter Atmosphäre unter freiem Himmel
- Asiatische Spezialitäten von WEN Japanese Restaurant
- DJ Veloziped „groovy sundowner Vinyl-Set“
- Keine Voranmeldung erforderlich




Wir sind ein innovatives Unternehmen im Bereich Sanitärtechnik und suchen zur Verstärkung unseres Teams

Sanitär-/Heizungsinstallateur (m/w/d)

Du ...

- bringst Berufserfahrung mit
- bist gewohnt selbstständig zu arbeiten
- bist offen für einen abwechslungsreichen Arbeitsbereich

Das bieten wir ...

- einen Platz in einem tollen, motivierten Team
- abwechslungsreiche und spannende Projekte
- gute Entlohnung

Wir freuen uns auf deinen Anruf!



Heizungs-, Sanitär-, Solar- und Lüftungsanlagen sowie Sanierung von Bädern und Heizräumen

Tel. 0471 812 224, info@rimatherm.it
Bahnhofstraße 33, 39044 Neumarkt



Mitgliederfahrt nach Mantua begeistert mit kulturellen Höhepunkten im Palazzo Te und Teatro Bibiena

Die Raiffeisenkasse Unterland organisierte Mitte Juni ihre traditionelle Mitgliederfahrt für die insgesamt 40 Mitglieder, die im Rahmen der Vollversammlung das Glück hatten, ausgelost zu werden.

Ziel war heuer die zauberhafte norditalienische Stadt Mantua. Die Teilnehmer wurden von einem reichhaltigen kulturellen Programm begeistert, das den „Palazzo Te“ und das „Teatro Bibiena“ einschloss.

Der Höhepunkt der Fahrt war zweifellos der Besuch des Palazzo Te, einer der bemerkens-



wertesten architektonischen Schätze der Renaissance. Die ehemalige Residenz von Federico II. Gonzaga, einem der bedeutendsten Herrscher der Gonzaga-Dynastie, beeindruckte die Teilnehmer*innen mit ihren gut erhaltenen Fresken und kunstvollen Innenräumen. Highlight der Führung war die prachtvolle „Sala dei Giganti“ mit ihren Giganten und Grottesken in prachtvollen Farben.

Ein weiterer Höhepunkt der Mitgliederfahrt war der Besuch des Teatro Bibiena, ein architektonisches Meisterwerk des Barock. Das Theater, das oft als „kleines Juwel“ bezeichnet wird, zeichnet sich durch seine beeindruckende Akustik und den glockenförmigen Grundriss aus.

Beim gemeinsamen Mittagessen im Herzen von Mantua genossen die Mitglieder die kulinarischen Köstlichkeiten der Region und tauchten in die authentische italienische Küche ein. Der Nachmittag stand den Teilnehmern zur freien Verfügung.

Die Raiffeisenkasse Unterland setzt sich aktiv dafür ein, das kulturelle Bewusstsein und die

soziale Verbundenheit unter ihren Mitgliedern zu fördern. Solche Mitgliederfahrten bieten eine wertvolle Gelegenheit für die Gemeinschaft, neue Orte zu entdecken und gemeinsame Erinnerungen zu schaffen. Ein rundum unvergesslicher Tag!

KOFLER

FLIESENLEGER

MANUEL KOFLER

T. +39 334 17 24 834

fliesenkofler@hotmail.com

Auer

La gita dei soci a Mantova entusiasmo con le visite culturali a Palazzo Te e al Teatro Bibiena

A metà giugno la Cassa Raiffeisen Bassa Atesina ha organizzato il suo tradizionale viaggio per i soci, per un totale di 40 persone che hanno avuto la fortuna di essere sorteggiati durante l'assemblea generale.

La destinazione di quest'anno è stata l'incantevole città di Mantova. I partecipanti sono stati affascinati da un ricco programma culturale che comprendeva il „Palazzo Te“ e il „Teatro Bibiena“.

Il momento clou del viaggio è stato senza dubbio la visita a Palazzo Te, uno dei più notevoli tesori architettonici del Rinascimento. L'antica residenza di Federico II Gonzaga, uno dei più importanti sovrani della dinastia dei Gonzaga, ha impressionato i partecipanti con i suoi affreschi ben conservati e gli interni decorati. Il punto culminante della visita è stata la magnifica „Sala dei Giganti“ con i suoi giganti e le sue grottesche dagli splendidi colori.

Un altro momento saliente della gita dei soci è stata la visita al Teatro Bibiena, un capolavoro architettonico del barocco. Il teatro, spesso definito come „piccolo gioiello“, è caratterizzato da un'acustica impressionante e da una disposizione a campana.

A pranzo, nel cuore di Mantova, i soci hanno assaporato le delizie culinarie della regione e



si sono immersi nell'autentica cucina italiana. Il pomeriggio è stato a disposizione dei partecipanti.

La Cassa Raiffeisen Bassa Atesina è attivamente impegnata a promuovere la consapevolezza culturale e il legame sociale tra i suoi soci.

Queste gite per i soci rappresentano una preziosa opportunità per la comunità di scoprire nuovi luoghi e creare ricordi condivisi. Una giornata indimenticabile!

Carnevalverein lädt wieder zum Feierabendbierbudl ein



L'associazione carnevalesca Vi invita di nuovo al "Feierabendbierbudl"

Der Carnevalverein Aurora organisiert am Freitag, den **25. August, ab 17 Uhr**, einen Feierabendbierpudel am Dorfplatz. Für Getränke und eine Kleinigkeit zum Essen ist bestens gesorgt. Alle sind herzlich eingeladen, der Carnevalverein freut sich auf zahlreiche Besucher. Bei schlechter Witterung wird die Veranstaltung um eine Woche verschoben.

L'associazione carnevalesca **venerdì, 25 agosto, dalle ore 17**, organizza un aperitivo dopo lavoro sul piazzale in paese. L'associazione carnevalesca è lieta della Vostra partecipazione. Nel caso di maltempo la manifestazione verrà rinviata di una settimana.

Unterschriftensammlung „#10èilminimo“

Italia è il unico paese europeo nel quale negli ultimi 30 anni i salari sono diminuiti e oggi sono tra i più bassi d'Europa.

In unserem Land ist jeder vierte Arbeitnehmer arm, selbst wenn er Vollzeit arbeitet. Ein Drittel der Arbeitnehmer verdient weniger als 1.000 EUR pro Monat.

All dies wird nun noch durch die dramatisch hohen Lebenshaltungskosten verschärft, die durch Krieg, Sanktionen und Spekulationen verursacht wurden und die sich auf alle Löhne ausgewirkt und deren Kaufkraft innerhalb von zwei Jahren um weitere 20% verringert haben. Dies ist ein Zustand, der eines zivilisierten Landes unwürdig ist und auch eine Folge der Ausbreitung von Piratenverträgen und allgemein der zunehmenden Unfähigkeit von Tarifverhandlungen, die Arbeit zu schützen.

Deshalb werben wir als Unione Popolare für eine große Mobilisierung zur Unterstützung

unseres Volksinitiativentwurfs für einen gesetzlichen Mindestlohn von 10 Euro pro Stunde, der automatisch an die Inflation angepasst wird.

Say Enough! Unterschreiben sie für einen Mindestlohn von 10 Euro pro Stunde in Ihrer Gemeinde innerhalb 6. November.

10€ è il minimo!

#10 ist das Minimum

Lassen Sie uns alle für den Erfolg der Initiative mobilisieren, indem wir uns an der Organisation von Unterschriftensammlungen in allen Gemeinden und Städten Italiens beteiligen.

Raccolta firme #10èilminimo

L'Italia è l'unico paese europeo nel quale negli ultimi 30 anni i salari sono diminuiti e oggi sono tra i più bassi d'Europa.

Nel nostro paese un lavoratore e una lavoratrice su 4 sono poveri, anche se lavorano a tempo pieno. Un terzo dei lavoratori guadagna meno di 1000 euro al mese.

Tutto ciò è oggi aggravato dal drammatico carovita provocato da guerra, sanzioni e speculazione che ha colpito tutti i salari riducen-

done ulteriormente il potere d'acquisto del 20% in due anni.

È una condizione indegna di un paese civile, conseguenza anche del dilagare di contratti pirata e in generale della crescente incapacità della contrattazione collettiva di tutelare il lavoro.

Per questo come Unione Popolare promuoviamo una grande mobilitazione a sostegno della nostra proposta di legge di iniziativa popolare per il salario minimo legale di 10 euro l'ora, adeguato automaticamente all'inflazione.

Diciamo basta! Firma per un salario minimo di 10 euro l'ora nel tuo comune entro il 6 novembre!

#10èilminimo

Mobiliziamoci tutte e tutti per il successo dell'iniziativa partecipando all'organizzazione di iniziative per la raccolta firme in tutti i comuni e città d'Italia.



Anhof Paul
MALER · PITTORE
Auer/Ora · St.-Peter-Weg 3/c Via S. Pietro
T 0471 810 898 · H 339 60 72 083



METZGEREI - MACELLERIA
Winnischhofer
Herbert Winnischhofer
Hauptplatz 26 - 39040 Auer / Ora (BZ)
Tel. 0471 810 165

Jetzt bereits vormerken für die Sommerfahrt des KVW Auer!



Die KVW-Ortsgruppe organisiert am Sonntag, 10. September eine Busfahrt nach Kufstein in Tirol.

Wahrzeichen von Kufstein ist die mittelalterliche Festungsanlage auf einem hohen Felsen oberhalb der Stadt. Sie ist zu Fuß oder mit der Panoramabahn Kaiser Maximilian in wenigen Minuten erreichbar. Wir haben die Möglichkeit auf einem geführten Rundgang die Festungsanlage zu besichtigen. Das gesamte Freireal inkl. „Tiefen Brunnen“, unterirdischen Felsengang, die Nutz- und Kräutergärten, die Kanonensammlung, aber auch das in der Festung im ehemaligen Staatsgefängnis beher-

bergte Heimatmuseum und die Pfeifen der einzigartigen Heldenorgel im Bürgerturm, welche täglich um 12 Uhr gespielt wird, vermitteln uns einen interessanten Einblick in diese geschichtsträchtige Festungsanlage. Wer an dieser Fahrt interessiert ist, kann sich sofort bei Ernst Eheim Tel. 331 73 37 321 oder 0471 810 047 melden. Da die Fahrt nur bei genügender Teilnehmerzahl durchgeführt werden kann, ersuchen wir um eine verbindliche Anmeldung innerhalb 27. August. Weitere Details zum Tagesprogramm und den Fahrtkosten erhalten Sie bei der Anmeldung und mittels Plakate und Folders!



Kufstein



Freilichtspiele Südtiroler Unterland

Der verkaufte Großvater

von Anton Hamik

Regie: Roland Selva

Bühne u. Kostüme: Nora Veneri - Lichtgestaltung: Alfredo Piras

mit: Valentina Emeri, Theresa Prey, Bettina Mayrhofer, Nik Neureiter, Markus Westphal, David Thaler, Georg Kofler, Michi Steiner

Eine bäuerliche Grotteske um geheime Besitztümer, betrogene Betrüger, Liebende die sich niemals lieben dürften und mitten drin ein ausgefuchstes Schlitzohr: der Großvater

Zu sehen in Neumarkt, St. Nikolausring, vom 7. bis 25. August, jeweils Montag, Dienstag, Donnerstag, Freitag. Beginn 21 Uhr.

Reservierung unter 0471 812128 oder direkte Platzwahl unter www.fsu-neumarkt.com



Wir überdachen, beschatten
und verglasen ihren Balkon und Terrasse.







SHOWROOM

Alte Landstrasse 18/B I-39040 Auer (BZ)
www.x-glas.it - info@x-glas.it (+39) 0471 362269

Alle Veranstaltungen in Auer unter | Tutte le manifestazioni di Ora sotto: www.auerora.it

Kleinanzeigen

Annunci

Parkplatz im Dorfzentrum (nahe Post) zu vermieten; Tel. 393 93 60 234

Parcheggio da affittare nel centro (vicino posta) del paese; Tel. 393 93 60 234

Pfarrei zum hl. Apostel Petrus | Parrocchia S. Pietro Apostolo

Widumgasse 1, *Via della Canonica 1*, 39040 Auer/Ora, Handy/Cell. 366 14 71 682, Tel./Fax 0471 810 188, pfarrei.auer@rolmail.net, p.simonini@rolmail.it

<http://www.auerora.it/vereine/pfarrei/>

Von dieser Webseite finden Sie zum downloaden: allgemeine Informationen, Kontakte der Vereine und Verantwortlichen, den Pfarrkalender und den „Auerhahn“.

Da questo sito si possono scaricare informazioni generali e contatti dei gruppi pastorali e dei loro responsabili, il calendario parrocchiale e il "Auerhahn"

Öffnungszeiten Pfarrbüro Orari Ufficio parrocchiale			
Montag/ lunedì	10.00–11.00 h	Donnerstag/giovedì	10.00–11.00 h
Dienstag/martedì	10.00–11.00 h	Freitag/venerdì	09.30–10.30 h
Mittwoch/mercoledì	09.00–11.00 h		

Pfarrseelsorger
incaricato pastorale don Luciano
 (Vormerkung erwünscht/preferibilmente con prenotazione) Montag bis Freitag/da lunedì a venerdì: 19.00–20.00 h

Messfeiern mit besonderem Anlass und/oder Messgestaltung:

Bitte aus dem aktuellen Auerhahn entnehmen



RÖNER
 Ihr Detailhandel für Sanitär, Heizung und Beregnung
 Tutto per impianti sanitari, riscaldamento ed irrigazione
 Via Max Valier Straße 9
 Auer/Ora
 Tel. 0471 810044
www.roner.info



Wir suchen einen zuverlässigen AUSFAHRER und MAGAZINEUR (m/w)

Du bist gern unterwegs? Dann werde Teil unseres Traditionsunternehmens Eurokeramik!

Das brauchst du: <input type="checkbox"/> Führerschein C <input type="checkbox"/> Einsatzbereitschaft und Motivation	Das bekommst du: <input type="checkbox"/> Flexible Arbeitszeiten nach Vereinbarung <input type="checkbox"/> Abwechslungsreiche Tätigkeit <input type="checkbox"/> Leistungsgerechte Entlohnung
--	---

Interesse geweckt? Dann zeig uns, was du drauf hast! Bewerbungen an info@eurokeramik.it 0471 963 619



Recyclinghof Centro di riciclaggio

Mi/Me
ore 07.30–12.00 & 14.30–18.30 Uhr
Sa/Sa | ore 07.30–12.00 Uhr
Firmen: Nur am Mittwoch abladen
Ditte: Scarico solo il mercoledì

Diensthabende Apotheken Farmacie di turno

Auer/Ora	05.08.–11.08.
Neumarkt/Egna	12.08.–18.08.
Tramin/Termenon	19.08.–25.08.
Kurtatsch/Cortaccia	26.08.–01.09.
Salurn/Salorno	02.09.–08.09.

Basisärzte Medico di base

DR. DOTT. GERD HOLZKNECHT

Truidn 11
Tel. 0471 802 053, 335 80 57 722
Di/Ma | ore 08.30–12.00 Uhr
Mi/Me | ore 15.30–19.00 Uhr

Gesundheitspool Polo sanitario

> Hauptplatz Nr. 5 Piazza Principale

DR./DOTT

KLAUS MICHAEL MEINDL

Heinrich-Lona-Platz 1 P.za Heinrich Lona
Tel. 333 67 47 318
Mo/Lu | ore 09.30–12.30 Uhr
Di/Ma | ore 16.00–18.00 Uhr
Mi/Me | ore 09.30–12.30 Uhr
Do/Gi | ore 16.00–18.00 Uhr
Fr/Ve | ore 09.30–12.30 Uhr

KINDERÄRZTIN/PEDIATRA

DR. DOTT.SSA DORA BERTAGNOLLI

Hauptplatz 5 Piazza Principale
Tel. 0471 802 323, 333 87 15 215
Mo/Lu | ore 15.00–19.00 Uhr
Di/Ma | ore 09.00–11.00 Uhr
Mi/Me | ore 08.30–12.00 Uhr
Do/Gi | nach Vereinbarung | su prenotazione
Fr/Ve | ore 08.30–12.00 Uhr

DR./ DOTT.SSA

MARLENE ALBARELLO

Ärztin für Allgemeinmedizin
Medico di Medicina Generale
Truidn 11, Tel. 0471 811 324
Ordinations- Sekretariatszeiten
orari di ambulatorio/segreteria
Mo/Lu | ore 10.00–14.00 Uhr
Di/Mar | ore 15.00–18.30 Uhr
Mi/Mer | ore 08.30–12.00 Uhr
Do/Gio | ore 08.30–12.00 Uhr
Fr/Ve | ore 08.30–12.00 Uhr

BLUTABNAHME

PRELIEVO DEL SANGUE

- In Neumarkt mit telefonischer Vormerkung beim Sanitätsbetrieb von Mo bis Fr 10 bis 16 Uhr, Tel. 0471 100 100
- A Egna con prenotazione telefonica presso l'azienda sanitaria da lu a ve dalle ore 10 alle 16, tel. 0471 100 100
- online unter/sotto sanibook.sabes.it

ORTOTISTIN UND LOGOPÄDIN/ ORTOTTISTA E LOGOPEDISTA

(jeden 1. Mittwoch im Monat
ogni 1° Mercoledì del mese)

TAGESSTÄTTE FÜR FUSSPFLEGE AUER

CENTRO DIURNO PER PEDICURE ORA

Vormerkung Tel 0471 826 610
prenotazioni Tel 0471 826 610



Gemeindeämter Telefonnummern

Uffici comunali Numeri di telefono

Sekretariat - Segreteria
Tel. 0471 089 000

Demographische Ämter
Uffici demografici
Tel. 0471 089 010

Bauamt - Ufficio tecnico
Tel. 0471 089 030

Buchhaltung - Contabilità
Tel. 0471 089 014 - 0471 089 015

Lizenzamt - Ufficio licenze
Tel. 0471 089 007

Steueramt - Ufficio tributi
Tel. 0471 089 016 - 0471 089 017

Gemeindepolizei - Vigili urbani
Tel. 0471 089 020

Personalamt - Personale
Tel. 0471 089 024

Impressum Colophon

Eigentümer | Proprietario
Gemeinde Auer | Comune di Ora

Herausgeber | Editore:
Gemeinde Auer/Comune di Ora

Ermächtigung | Autorizzazione:
Landesgericht Bozen Nr. 12/96
vom 17.05.1996

Del tribunale provinciale
di Bolzano n. 12/96 del 17.05.1996

Presserechtlich verantwortlich |
Direttore responsabile:
Dr. Markus Perwanger

Schriftleitung |
Coordinamento redazionale:
Helmuth Zingerle

Redaktion | Redazione:
Wein & Kultur Auer/Vino e cultura Ora,
Hauptplatz 5/Piazza Principale 5,
Luca Moresco, Tanja Mayrgündter, Anna
Marsoner

Übersetzungen | Traduzioni:
Luca Pirilli, Eleonora Spada

Layout, Druck | Stampa:
Fotolito Varesco, Auer/Ora



Platz für Sorglosigkeit.

Zum Beispiel in deinen 4 Wänden.
Reden wir drüber.

Spazio alla spensieratezza.

Ad esempio a casa tua.
Parliamone.

Schäden durch Feuer, Wasser oder Diebstahl, eine gute Haftpflicht, der nötige Rechtsschutz ... Was es ausmacht ist die kompetente, individuelle Beratung auf der einen Seite, das gute Gefühl und die Zuverlässigkeit auf der anderen. Reden wir drüber. www.raiffeisen.it

Danni causati da incendio, fuoriuscita di acqua, furto, una polizza di responsabilità civile, la necessaria tutela legale... Ciò che conta è una consulenza individuale competente, ma soprattutto la sensazione di essere in buone mani. Parliamone. www.raiffeisen.it



Raiffeisen

Raiffeisenkasse Unterland
Cassa Raiffeisen Bassa Atesina